



Instructions d'utilisation

Dispositif de mise en stère

D1020349 - V001



Français

Constructeur

POSCH Gesellschaft m.b.H.
Paul-Anton-Keller-Strasse 40
A-8430 Leibnitz
Téléphone : +43 (0) 3452/82954
Télécopie : +43 (0) 3452/82954-53
E-Mail : leibnitz@posch.com
<http://www.posch.com>

© Copyright by POSCH Gesellschaft m.b.H., Made in Austria

À compléter obligatoirement avant la mise en service de la machine. Vous recevrez alors un document univoque relatif à votre machine qui permettra son identification en cas de questions.

Numéro de machine :

Numéro de série :

POSCH Autriche :

8430 Leibnitz, Paul-Anton-Keller-Strasse 40, Téléphone : +43 (0) 3452/82954, Télécopie : +43 (0) 3452/82954-53, E-Mail : leibnitz@posch.com

POSCH Allemagne :

84149 Velden/Vils, Preysingallee 19, Téléphone : +49 (0) 8742/2081, Télécopie : +49 (0) 8742/2083, E-Mail : velden@posch.com

Sommaire

1	Préface	5
1.1	Protection des droits d'auteur	5
1.2	Garantie des défauts et des vices	5
1.3	Réserves	5
1.4	Terminologie	5
1.5	Manuel d'utilisation	6
2	Consignes de sécurité	7
2.1	Explication des symboles	7
2.2	Consignes de sécurité générales	7
2.3	Consignes de sécurité pour le dispositif de mise en stère	8
2.4	Risques résiduels	8
2.5	Domaine d'utilisation conforme à l'emploi	8
2.6	Utilisation non conforme à l'emploi	9
3	Généralités	10
3.1	Modèles concernés	10
3.2	Description	10
3.3	Pièces principales de la machine	11
3.4	Signification des plaques et autocollants	12
4	Commande	13
4.1	Méthode de travail	13
5	Transport	17
5.1	Transport à l'attelage trois points du tracteur	17
5.2	Sur le dispositif de mise en stère Comfort	18
6	Contrôles	19
6.1	Vissages de fixation	19
6.2	Treuil à câble	19
7	Entretien	20
7.1	Graissage	20
7.2	Dispositif de sectionnement	20
7.3	Treuil à câble	20
7.4	Nettoyage	20
8	Élimination des dysfonctionnements	21
9	Caractéristiques techniques	22

10	Service	23
	Déclaration de conformité CE	24

1 Préface

Nous vous remercions d'avoir opté pour l'une de nos machines.

Celle-ci a été construite conformément aux normes et directives européennes en vigueur.

Le présent manuel d'utilisation est destiné à vous fournir des consignes pour travailler correctement et en toute sécurité et pour assurer la maintenance.

Toute personne chargée du transport, de l'installation, de la mise en service, de la commande et de la maintenance de la machine doit avoir lu et compris :

- le manuel d'utilisation
- les directives de sécurité
- les consignes de sécurité des différents chapitres .

Pour éviter toute erreur de commande de la machine et afin de garantir un fonctionnement parfait, le manuel d'utilisation doit toujours être accessible pour les opérateurs.

1.1 Protection des droits d'auteur

Tous les documents sont protégés au sens des droits d'auteur.

La transmission et la reproduction de documentation, même sous forme d'extraits, ainsi que la communication du contenu sont strictement interdites, sauf indication contraire explicite.

1.2 Garantie des défauts et des vices

Lire attentivement le présent manuel d'utilisation avant la mise en service de la machine !

Aucune garantie ne sera accordée pour les dommages et pannes résultant du non-respect du manuel d'utilisation.

Les recours à garantie dus à des défauts ou des vices doivent être signalés dès constatation du défaut ou du vice.

Les droits à garantie deviennent caducs dans les cas suivants ;

- utilisation non conforme à l'emploi,
- types de raccordements et d'entraînements défectueux, non compris dans la fourniture avec la machine,
- non-utilisation de pièces de rechange originales et d'accessoires originaux,
- utilisation d'équipements pour lesquels notre accord écrit n'existe pas.

Les pièces d'usure ne sont pas concernées par la garantie des défauts et des vices.

1.3 Réserves

Toutes les données relatives aux données techniques, aux dimensions, aux illustrations de la machine, ainsi que les modifications des normes de sécurité technique sont soumises aux règles de l'évolution. Elles ne sont donc en aucun cas contractuelles pour la livraison.

Sous réserve d'erreurs typographiques ou d'impression.

1.4 Terminologie

Exploitant

Est considéré comme exploitant quiconque exploite et utilise la machine conformément à son emploi ou laisse son usage à des personnes adaptées et formées à cet effet.

Personnel de service

Est considéré comme personnel de service (opérateur) quiconque est mandaté par l'exploitant de la machine pour son utilisation.

Personnel technique

Est considéré comme personnel technique quiconque est mandaté par l'exploitant de la machine pour effectuer des opérations telles que l'installation, l'équipement, la maintenance et l'élimination des erreurs.

Électricien qualifié

Est considéré comme électricien qualifié quiconque est en mesure, du fait des connaissances acquises dans le domaine électrique (installations, normes et directives), de reconnaître les risques éventuels et de les prévenir.

Machine

Le terme de "machine" remplace la désignation commerciale de l'objet auquel se rapporte le présent manuel d'utilisation (voir page de garde).

1.5 Manuel d'utilisation

Le présent Manuel d'utilisation est une « Traduction du manuel d'utilisation original »

2 Consignes de sécurité

2.1 Explication des symboles

Les symboles et remarques figurant dans la présente notice doivent prévenir contre d'éventuels dommages aux personnes et aux biens ou fournir des aides pour le travail.



Attention : endroit dangereux

Le non-respect de la sécurité du travail peut entraîner des risques de blessure ou de mort pour les personnes.

Toujours respecter ces remarques et adopter un comportement particulièrement attentif et vigilant.



Attention : risque de contusions

Risque de blessure par blocage et écrasement des membres supérieurs.



Attention : risque de contusions

Risque de blessure par blocage et écrasement des membres inférieurs.



Remarque

Symbole pour l'utilisation conforme de la machine.

Le non-respect des prescriptions peut entraîner des pannes ou des dégâts sur la machine.

Autres informations



Symbole pour d'autres informations concernant des accessoires ou équipements complémentaires.

Info



Informations conditionnées par l'opération en cours.

2.2 Consignes de sécurité générales



L'utilisation de la machine doit uniquement être confiée à des personnes familiarisées avec le fonctionnement de la machine et ayant pris connaissance des instructions d'utilisation et des mesures de sécurité.

- L'exploitant est tenu de former son personnel en conséquence.

Les personnes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui influent sur leurs capacités de réaction, ne sont pas autorisées à utiliser la machine ou à assurer son entretien.

La machine ne doit être exploitée que lorsqu'elle se trouve dans un état de fonctionnement parfait.

Avant la mise en service, veiller à ce que la machine soit installée au sol de façon stable.

Âge minimum de l'utilisateur : 18 ans.

La machine ne doit être utilisée que par une seule personne !

Afin de pouvoir travailler de manière concentrée, faites des pauses régulières.

Veiller à ce que le poste de travail soit suffisamment éclairé, car un mauvais éclairage peut considérablement accroître le risque de blessure !

Ne jamais travailler sans les carters de protection.

Ne procéder aux opérations de réparation, d'entretien et de nettoyage que lorsque l'entraînement est débranché et les outils arrêtés !

Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine POSCH.

Aucune modification ou manipulation ne doit être réalisée sur la machine !



2.3 Consignes de sécurité pour le dispositif de mise en stère



Ne jamais se tenir face au panier rempli : toujours se placer à côté.

Veiller à ce qu'aucune personne ou aucun animal ne se tienne dans la zone d'éjection du panier.



Pendant le travail, porter des chaussures de protection et des vêtements ajustés !

Conserver le poste de travail libre de tout déchet de bois : risque de trébuchement !



Porter des gants de sécurité !

2.4 Risques résiduels

Même lorsque toutes les consignes de sécurité sont respectées et que la machine est utilisée conformément à l'emploi, des risques résiduels subsistent :

- Contact avec des pièces ou des outils en mouvement.
- Blessures causées par des projections de matériaux ou de morceaux de matériaux.
- Défaillance humaine (p. ex. par fatigue corporelle trop importante, situation de stress)



Chaque machine présente des risques résiduels. Il est donc impératif de toujours être vigilant durant le travail. La sécurité du travail dépend du personnel de service !

2.5 Domaine d'utilisation conforme à l'emploi

La - Dispositif de mise en stère - est exclusivement conçue pour la mise en forme et l'emballage de bûches prêtes à l'emploi d'une longueur maximale 100 cm.

2.6 Utilisation non conforme à l'emploi

Toute utilisation, autre que celles indiquées sous « Domaine d'utilisation conforme à l'emploi », est expressément interdite !

3 Généralités

3.1 Modèles concernés

Le présent manuel d'utilisation est valable pour les modèles suivants :

Types de machine

Référence *	Désignation - Types	Entraînement
M7200	Dispositif de mise en stère - Standard	-
M7205	Dispositif de mise en stère - Comfort	-

* la référence est gravée sur la plaque signalétique de la machine.

Modèles

<i>Accessoires en option</i>	
F0001829	Réglage de la butée bois (réduction du niveau sonore)
Z9700010	Kit de cerclage à feuillard acier
Z9900700	Rouleau de ficelle

3.2 Description

Le dispositif de mise en stère est équipé de série d'une butée pour une mise en place uniforme du bois.

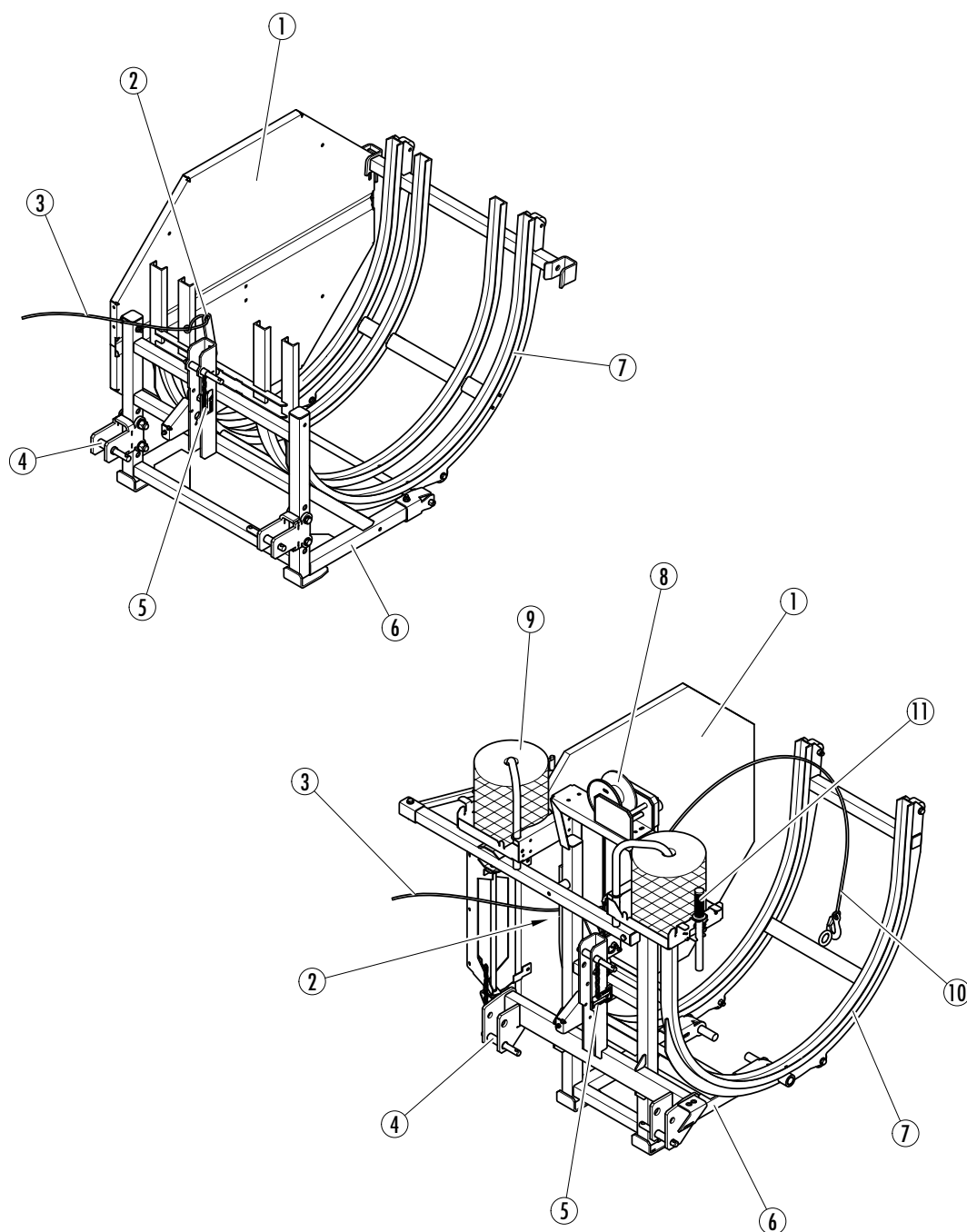
Les bûches sont disposées jusqu'au bord supérieur de la butée puis cerclées.

Le système hydraulique du tracteur permet ensuite d'abaisser sans problème le dispositif de mise en stère.

Il suffit alors d'ouvrir le levier de fermeture et le ballot de bûches roule de lui-même.

Contenance pour une longueur de bûche de 1 mètre : env. 1 stère.

3.3 Pièces principales de la machine



1	Plaque de butée	7	Corbeille
2	Levier de fermeture	8	Treuil à câble
3	Cordelette de déblocage	9	Rouleau de ficelle
4	Attelage trois points	10	Câble tendeur
5	Plaque signalétique	11	Tube d'enroulement
6	Châssis		

Illustration supérieure : Dispositif de mise en stère

Illustration inférieure : Dispositif de mise en stère Comfort

3.4 Signification des plaques et autocollants



Lire impérativement le manuel d'utilisation avant la mise en service de la machine !

Autocollants - Panneau de commande

4 Commande

4.1 Méthode de travail



La machine ne doit être utilisée que par une seule personne !

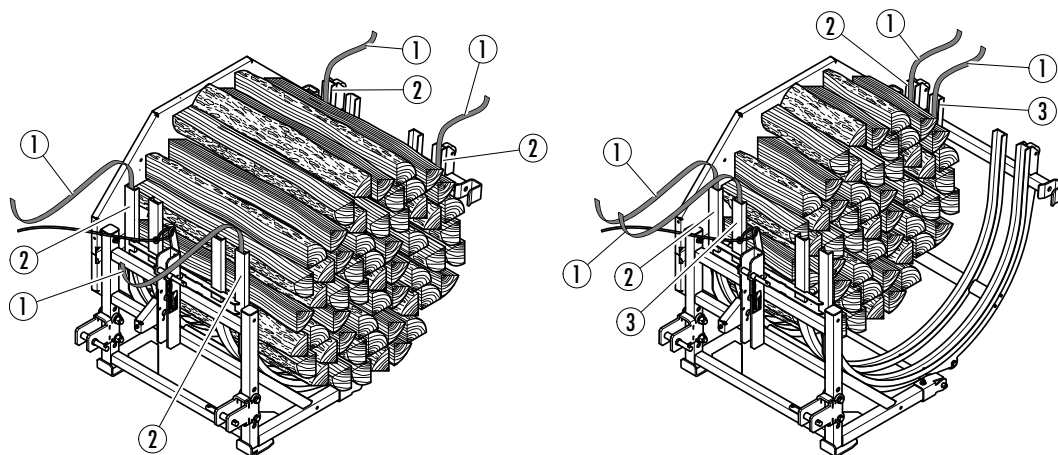
Veiller à ce qu'aucune autre personne ne se tienne dans la zone de travail de la machine.

4.1.1 Dispositif de mise en stère

4.1.1.1 Positionner le bois

1. Atteler le dispositif de mise en stère à l'attelage trois points du tracteur.
2. Relever légèrement le dispositif de mise en stère à l'aide du système hydraulique du tracteur et basculer la corbeille vers le haut jusqu'au verrouillage.
3. Redescendre ensuite le dispositif jusqu'au sol.
4. Remplir avec le bois jusqu'au bord supérieur de la plaque de butée.

4.1.1.2 Cercler et serrer le bois



1	Feuillard en acier ou en plastique	3	Profilé en U intérieur
2	Profilé en U extérieur		

1. Faire glisser le feuillard en acier ou en plastique à travers le profilé en U extérieur.
2. À l'aide de la cerceuse, tendre le feuillard et l'attacher.
 - En présence de morceaux de bois de longueur réduite, utiliser les profilés en U intérieur et extérieur.



Si vous utilisez notre cerceuse pour feuillard métallique :

Des informations supplémentaires sont détaillées dans le manuel d'utilisation fourni avec la cerceuse.

4.1.1.3 Retirer le ballot de bois du dispositif

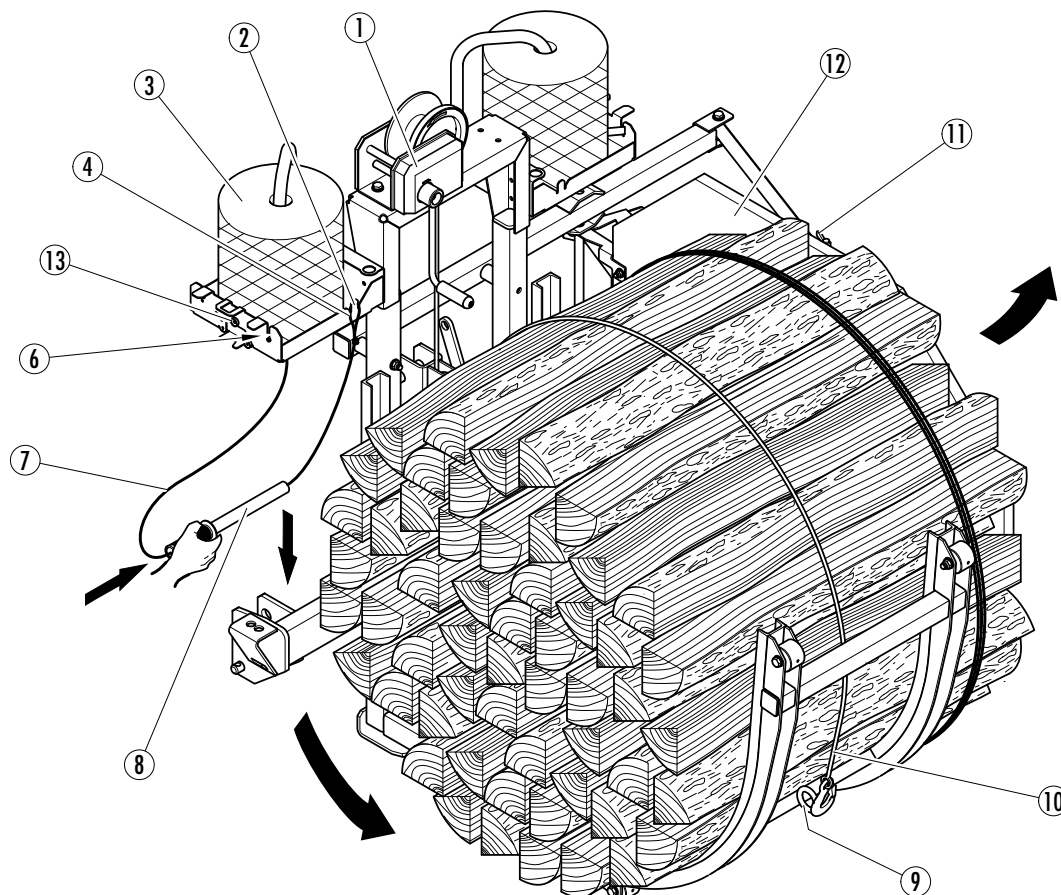
1. Débloquer le câble de verrouillage à l'aide du levier de fermeture puis soulever la fagoteuse à l'aide du système hydraulique du tracteur. Le fagot cerclé est prêt : il roule hors de la fagoteuse.
 -  La manipulation du câble de verrouillage est également possible depuis le tracteur.
2. Pour que la fagoteuse soit à nouveau prête à l'emploi, l'abaisser à l'aide du système hydraulique du tracteur puis faire avancer ce dernier de quelques pas. Le panier se verrouille de lui même et peut à nouveau être rempli.

4.1.2 Dispositif de mise en stère Comfort

4.1.2.1 Positionner le bois

1. Atteler le dispositif de mise en stère à l'attelage trois points du tracteur.
2. Relever légèrement le dispositif de mise en stère à l'aide du système hydraulique du tracteur et basculer la corbeille vers le haut jusqu'au verrouillage.
3. Redescendre ensuite le dispositif jusqu'au sol.
4. Remplir avec le bois jusqu'au bord supérieur de la plaque de butée.

4.1.2.2 Cercler et serrer le bois



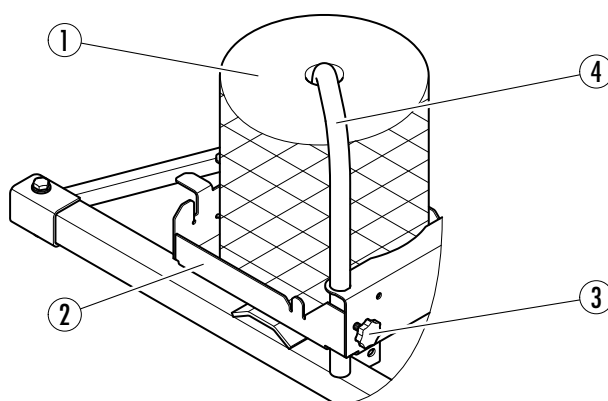
1	Treuil à câble	7	Ficelle
2	Plaque	8	Tube d'enroulement
3	Rouleau de ficelle	9	Bague
4	Boucle	10	Câble tendeur
5	Aimant	11	Levier de blocage
6	Dispositif de sectionnement	12	Butée bois

1. Passer le câble tendeur du treuil par-dessus le bois et l'accrocher à l'anneau.
2. Serrer fermement le bois à l'aide du treuil.
3. Tirer la ficelle du rouleau par en-dessous et la glisser dans le tube d'enroulement côté poignée.
4. Confectionner une boucle à la ficelle.
5. Accrocher la boucle à la plaque.
6. En commençant par le bas, passer alors la ficelle 3 fois autour du bois à l'aide du tube d'enroulement.
 -  Pour un enroulement plus facile sur le côté droit, il est possible de rabattre la butée bois en tirant le levier de blocage.
 - Le tube d'enroulement peut être rangé en biais sur les aimants.
7. Couper la ficelle au dispositif de sectionnement.
8. Retirer la boucle de la plaque, passer l'extrémité de la ficelle par la boucle, tendre et nouer.

4.1.2.3 Retirer le ballot de bois du dispositif

1. Détendre le câble tendeur du treuil, le décrocher et le poser en arrière.
2. Débloquer le levier de verrouillage avec la cordelette et relever le dispositif de mise en stère à l'aide du système hydraulique du tracteur. Le ballot de bûches roule de lui-même hors de la corbeille - l'opération est terminée.
 -  La cordelette de déblocage peut également être manoeuvrée à partir du tracteur.
3. Pour que le dispositif de mise en stère soit de nouveau prêt à être rempli, descendre le dispositif avec le système hydraulique du tracteur et avancer légèrement avec le tracteur.
La corbeille se verrouille d'elle-même et peut de nouveau être remplie.

4.1.2.4 Remplacement du rouleau de ficelle



1	Rouleau de ficelle	3	Vis poignée-étoile
2	Porte-rouleau	4	Étrier tubulaire

1. Desserrer la vis-étoile et tirer l'étrier tubulaire vers le haut.
2. Tirer la ficelle du nouveau rouleau par l'intérieur et passer cette extrémité dans le trou du porte-rouleau.
3. Placer le rouleau de ficelle sur le porte-rouleau perpendiculairement au trou.
4. Insérer l'étrier tubulaire dans le rouleau de ficelle et fixer avec la vis-étoile.

4.1.3 Changer la butée de côté

La butée peut également être installée sur le côté opposé.

Le dispositif est déjà prévu à cet effet. Il suffit de démonter les composants de la butée et de les remonter de l'autre côté.

5 Transport

5.1 Transport à l'attelage trois points du tracteur

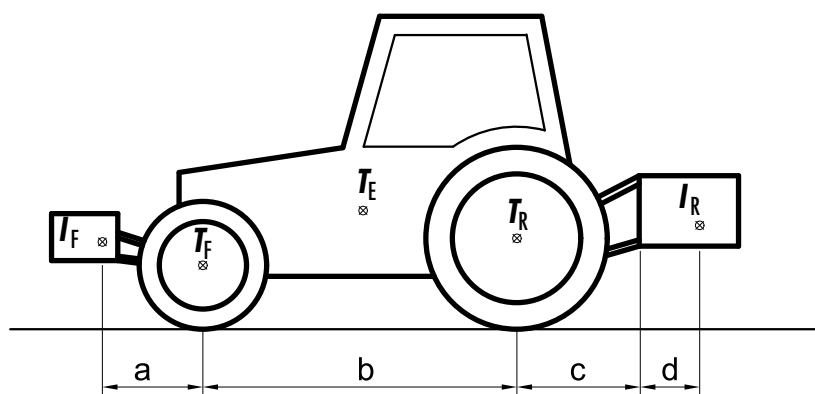
- Atteler la machine à l'attelage trois points du relevage hydraulique du tracteur.

Si les feux arrière du tracteur sont recouverts, un dispositif de feux doit être installé à l'arrière de la machine (p. ex. avec support magnétique, signalisation à enficher, ...).

Du fait du poids de la machine, la combinaison tracteur-machine peut présenter une certaine instabilité.

Afin de contrôler la stabilité dans son ensemble, la formule suivante peut être appliquée au calcul du lest minimum à l'avant $I_{F,min}$ pour une charge minimale sur l'essieu avant égale à 20 % du poids à vide du tracteur :

$$I_{F,min} = \frac{(I_R \times (c + d)) - (T_F \times b) + (0,2 \times T_E \times b)}{a + b}$$



T_E	(kg)	Poids à vide du tracteur	*
T_F	(kg)	Charge sur l'essieu avant du tracteur à vide	*
T_R	(kg)	Charge sur l'essieu arrière du tracteur à vide	*
I_R	(kg)	Poids total de la machine	**
I_F	(kg)	Poids total du lest avant	
a	(m)	Distance entre le point de gravité du lest avant et le centre de l'essieu avant	***
b	(m)	Empattement du tracteur	***
c	(m)	Distance entre le centre de l'axe arrière et le centre des rotules de la barre d'attelage inférieure	***
d	(m)	Distance entre le centre des rotules de la barre d'attelage inférieure et le centre de gravité de la machine	***

*..... voir le manuel d'utilisation du tracteur

**..... voir les « Caractéristiques techniques » (tenir compte impérativement du poids des équipements supplémentaires éventuels sur la machine)

***..... à mesurer

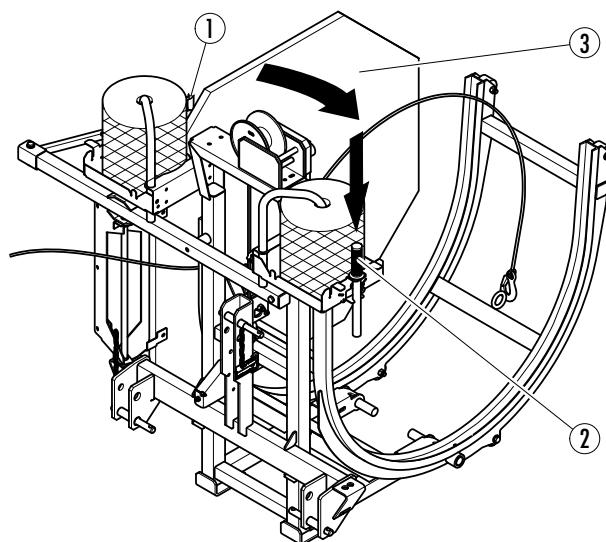


Pour le transport sur route, respecter la réglementation en vigueur.

Vitesse de transport maximale : 25 Km/h

☞ Si la machine est dételée du tracteur, elle doit être installée sur un sol plat et résistant.

5.2 Sur le dispositif de mise en stère Comfort



1	Levier de blocage	3	Butée bois
2	Tube d'enroulement		

1. Refermer complètement la butée bois et veiller à ce que le levier de blocage soit bien enclenché.
2. Enficher par le haut les deux tubes d'enroulement dans le support.

6 Contrôles

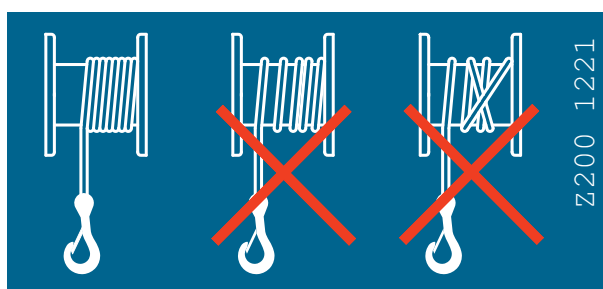
6.1 Vissages de fixation



- Resserrer toutes les vis et tous les écrous après la première heure de fonctionnement.
Procéder ensuite au resserrage des vis et écrous toutes les 100 heures de fonctionnement.
- Remplacer les vis et écrous perdus.

6.2 Treuil à câble

Le câble du treuil doit toujours être enroulé tel que visible sur le côté gauche de l'illustration.



Trois tours au minimum doivent rester sur le tambour. Ne pas dérouler au-delà !

- Vérifier régulièrement l'état du câble sur toute sa longueur.
 - Si le câble est abîmé (plié ou épissé), il faut le remplacer par un câble d'origine.
Le câble doit être remplacé dans un atelier spécialisé.
- Vérifier régulièrement la fixation des vis du treuil à câble.
- Faire contrôler le treuil à câble par un expert au moins une fois par an.

7 Entretien

Ne jamais travailler sans les carters de protection.

Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine POSCH.

7.1 Graissage

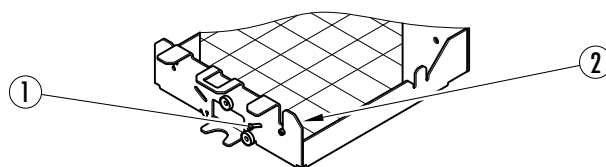
Les huiles usagées et les pièces lubrifiées doivent être recyclées conformément à la réglementation en vigueur.

7.1.1 Plan de graissage

Graisser à l'occasion le point d'articulation.

Pour obtenir un verrouillage parfait, le verrou doit être régulièrement lubrifié.

7.2 Dispositif de sectionnement



1	Vis pour la lame	2	Couteau
---	------------------	---	---------

Lorsque la lame du dispositif de sectionnement ne coupe plus très bien, il existe une possibilité de réglage :

1. desserrer les vis et faire coulisser la lame.
2. Resserrer ensuite les vis.

7.3 Treuil à câble



Les opérations d'entretien à effectuer figurent dans le manuel d'utilisation du treuil à câble, contenu dans la livraison.

7.4 Nettoyage

Nettoyer la machine à intervalles réguliers afin de garantir un fonctionnement optimal.

Ne laver la machine neuve (les 3 premiers mois) qu'avec une éponge.

- La peinture n'ayant pas encore totalement séché, l'usage d'un nettoyeur à haute pression pourrait l'endommager.

8 Élimination des dysfonctionnements

Défaut	Cause possible	Remède	voir
Le verrou ne s'actionne pas	Pas de graisse sur le verrou	Graisser le verrou dans la zone de verrouillage	

9 Caractéristiques techniques

Types		Standard		Comfort	
Transport					
Mode de transport		Attelage trois points, cat. 1 et 2			
Dimensions *					
Longueur	cm	155		160	
Largeur	cm	110		155	
Hauteur	cm	120		165	
Poids	kg	170		208	

*.....les dimensions et poids sont donnés à titre indicatif et ne sont valables que pour l'équipement de base.

10 Service

POSCH- Produit

Prenez contact directement avec votre revendeur local pour les commandes de pièces de rechange pour votre machine.

☞ Si vous avez besoin d'une liste de pièces de rechange pour votre machine, vous avez la possibilité de la télécharger à tout instant en indiquant le numéro de série en cliquant sur le lien suivant :

www.posch.com/download

Déclaration de conformité CE

Nous déclarons par la présente que la machine indiquée ci-dessous correspond au point de vue de sa conception et de sa construction aux consignes de sécurité et sanitaires fondamentales de la directive machine CE 2006/42/CE.

En cas de modification de la machine non validée par nos soins, la présente déclaration devient caduque.

Emballage de bûches - Dispositif de mise en stère

Référence : M7200 , M7205

N° de série : à partir de 1 001 001A

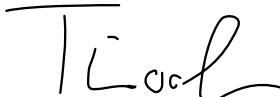
Les normes suivantes ont été prises en compte pour la mise en oeuvre des exigences de sécurité et de santé citées dans les directives européennes :

- Norme EN ISO 12100, principes généraux de conception
- EN ISO 4254-1, Machines agricoles – Sécurité - Exigences générales
- EN ISO 13857 Distance de sécurité empêchant les membres supérieurs et inférieurs d'atteindre les zones dangereuses
- Norme EN 349 Distances de sécurité minimum pour éviter le broyage des membres

Des mesures internes garantissent que les machines d'une série correspondent toujours aux prescriptions des directives européennes actuelles ainsi qu'aux normes appliquées.

Nom et adresse de la personne chargée de la signature de la déclaration de conformité CE et habilitée à rassembler les documents techniques.

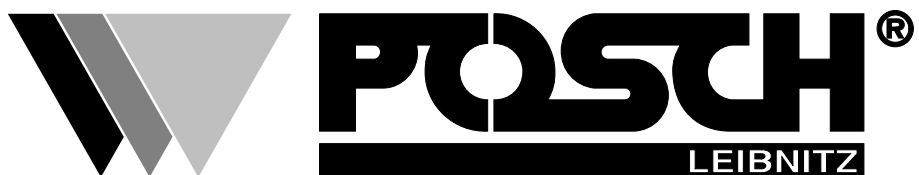
Leibnitz, le 05.01.2010



Ing. Johann Tinnacher
Gérant



Posch
Gesellschaft m. b. H.
Paul-Anton-Keller-Straße 40
A-8430 Leibnitz



Votre revendeur spécialiste Posch: